



## Porsche 956 C

Mitte 1981 beginnt Porsche mit der Konstruktion eines zweisitzigen Rennsportwagens gemäß den Regelungen der FIA, die die Unterteilung in Gruppe 1 bis 6 aufhebt und neue Bestimmungen für Prototypen (= Gruppe C) für die Sportwagen-Weltmeisterschaften ab 1982 festlegt. Das Reglement limitiert den Treibstoffverbrauch und beschäftigt sich auch mit dem Abtrieb der Fahrzeuge. Damit rutscht die Aerodynamik in den Fokus der Konstruktion. Der Porsche 956 erreicht dank speziell geformter Luftführungen einen effektiven Unterdruck am Wagenboden, der bisher bei Sportwagen nicht erreichbare Kurvengeschwindigkeiten ermöglicht. Der Wagen besitzt ein Monocoque-Chassis, seine Fahrwerksteile werden möglichst so verbaut, dass sie aus dem Luftstrom genommen werden, tragen aber zugleich den enormen Belastungen durch den Abtrieb Rechnung. Gemäß den FIA Bestimmungen von Gesamtlänge zu Radstand, die extreme Langheckversionen unterbinden, wählt Porsche mit über 2600 mm Länge den bisher längsten Radstand eines Porsche Rennwagens. Zwar erhält der 956 ein neues, vollsynchronisiertes Getriebe, sein Sechszylinderboxermotor mit Doppelturboaufladung, 800 Kilogramm Gewicht und 2,65 Litern Hubraum bewährte sich aber bei dem 936 und wird daher unverändert übernommen. Der 956 C überzeugt sofort, obwohl 1982 nur als Erprobungsjahr vorgesehen war. Tatsächlich wird die Ära der Gruppe C zu einer Zeit der größten Motorsport-Erfolge für Porsche. Die Zuffenhausener gewinnen in ihrem Debütjahr deutlich vor der Konkurrenz den Konstrukteurstitel in der Sportwagen-WM, brechen den Distanzrekord in Le Mans und erzielen einen Dreifachsieg bei dem 24-Stunden-Rennen. 1983 erhält der 956 C eine elektronische Einspritzanlage, sein Motor eine erhöhte Verdichtung und liefert daher höhere Leistungswerte, so dass die Motorleistung um 20 PS auf insgesamt 640 PS gesteigert werden kann. Erneut dominiert der über 350 km/h schnelle 956 die Gruppe C. Neben den bekannten Fahrern Ickx, Mass, Stuck, und Winkelhock kommt der 25-jährige Stefan Bellof zu dem Porsche Werksteam. Sofort gewinnt er sein erstes Rennen und überrascht beim 1000-km-Rennen mit einer Durchschnittsgeschwindigkeit von über 200 km/h auf der Nürburgring-Nordschleife, ein bisher ungebrochener Rekord. 1984 wird der Giessener, inzwischen auch bei Tyrrell in der Formel 1 fahrend, Langstreckenweltmeister, Fahrer-Europameister und siegt ebenfalls mit dem 956 C bei der Internationalen Deutschen Rennsportmeisterschaft. Bellof, der erste deutsche Rennfahrer, der einen WM Titel auf der Rundstrecke erringen konnte, wechselt 1985 zu dem privaten Rennstall von Walter Brun, dessen 956 C er bei den Sportwagenrennen fuhr. Nach neun Rennen in der Formel 1, die ihm auch ein Angebot von Ferrari für das Folgejahr eingebracht haben sollen, verunfallte das vielversprechende und erfolgreiche Talent am 1. September bei dem Langstreckenrennen in Spa Francorchamps tödlich.

## Porsche 956 C

In mid 1981 Porsche started to design a two-seat racing sports car in accordance with FIA rules, which revoked separation into groups 1 to 6 and set new requirements for prototypes (= Group C) for the world championships from 1982 onwards. The new rules limited fuel consumption and were also concerned with the power take-off of the vehicle. This caused the design to focus on aerodynamics. The Porsche 956, thanks to its specially shaped air ducts, achieved an effective negative pressure on the floor of the car, which gave the vehicle a cornering speed that had previously been impossible. The car has a monocoque chassis, built in such a way that the components are as far as possible out of the air stream but are still able to withstand the enormous loads produced by the power take-off. According to the FIA provisions for overall length to wheelbase, which prohibit versions with extremely long rears, Porsche selected the longest ever wheelbase for a Porsche racing car of 2600 mm. Thus the 956 received a new, all-synchromesh gearbox, but its six cylinder horizontally opposed engine with twin turbochargers, 800 kg weight and 2.65 litre capacity had already proved itself in the 936 and was therefore taken over without modification. The 956 C was an immediate success, although 1982 was only intended as a trial year. In fact the Group C era was to become a period of huge motor sports success for Porsche. In the year of their debut, well ahead of the competition, the team from Zuffenhausen won the constructor's title in the sports car world championships, broke the distance record at Le Mans and won three 24 hour races. In 1983 the 956 C received electronic fuel injection, the compression of the engine was increased thus giving it higher performance, so that its capacity could be increased by 20 bhp to a total of 640 bhp. Again the 956 dominated Group C at speeds of over 350 km/h. Alongside the well-known drivers Ickx, Mass, Stuck and Winkelhock, the 25-year-old Stefan Bellof joined the Porsche works team. He immediately won his first race, producing an amazing average speed of over 200 km/h in the 1000 km race on the northern loop of the Nürburgring, a record that is unbroken to date. In 1984 the man from Giessen, in the meantime driving for Tyrrell in Formula 1, became long distance World Champion, European Champion Driver and also won the International German Racing Championship in the 956 C. In 1985, Bellof, the first German driver to succeed in taking a world championship title on the circuit, changed to the private racing stable of Walter Brun whose 956 C he drove in motor races. After nine Formula 1 races, which would also have got him an offer from Ferrari for the following year, this promising and successful talent had a fatal accident on 1st September in the long-distance race at Spa Francorchamps.

## Achtung / Attention

**D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.**

**GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.**

**F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.**

**NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.**

**E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.**

**I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.**

**P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.**

**S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.**

**FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.**

**DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.**

**N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.**

**RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.**

**PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.**

**GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.**

**TR: Ekteki güvenlikt talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.**

**CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.**

**H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!**

**SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.**

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D: Achtung:** Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäschleklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehhilfen besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2). Elastiek, plakband en wasknipters voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmlakken verwijderen. Kleef de onderdelen voren voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION:** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture de des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

**E: ¡Atención!** Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavare las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar cada calcomanía en el lugar adecuado y opretarla colocando encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Colorare i piccoli particolari prima di staccarli dal telaio (4) (5). Lasciare l'acqua calda per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS!** Läs instruktionerna nogoga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). Vg beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa utglennerna (2), gummiband, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att luck och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Mål de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2), gummibånd, tape og tejklypper for at holde sammen de limede enkeltdele (3). Rengør plastdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klebefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία και μεταλλικά για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "υδατικό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομαγιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταρξίζονται μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαλέστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επκόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομαγιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και μέστε το με το στουπόχαρτο.

**N: OBS!** Les nøye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klebklipper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimning må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skytt motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapier.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas do montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebabular das peças (2), elástico, fita adesiva e molde de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de plástico plástico devem ser limpas numa solução fraca do detergente e secas ao ar, do forma que o domínio de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não pinte as peças que ainda se encontram fixas no grade do material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixe a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Corte separadamente cada um dos decalques e mergulhe-as em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

**FIN: HUOMIO!** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten puserien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkikoikka yhteensitontajien osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimapaikoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalinväriä kuivua kunolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvien paperiint merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion tuolta puolelta vasten.

## Read before you start!

**RU: Внимание:** Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для ручки бейла для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyklepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć w ciepłej wodzie. Sciągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

**TR: DÝKKAT:** Model yapýmna baplamadan önce aýýklamalary dikkatle okuyunuz. Modelde kullanylán her parçaya bir numara verilmipdir(1). Montaj yapým sýrasyna dikkat ediniz. Gereki el aletleri: Parçalary baýly bulunduklary çerçveden çýkarmak için maket býçaby ve çapaklaryn almak için ebe(2). Yapýbyrý sürüdüken sonra parçalaryn yapýpmany iç in bir arada tutmaya yarayan paket lastiði, selen teyp ve çamabyrý mandaly(3). Boyany ve çýkarmalaryn daha iyi yapýpmany ve kalçy olmany için plastik parçalary deterjanly suda temizleyip odada kurumaya býrkýniz. Yapýbyrý sürmeden önce parçalaryn karbylýky olarak birbirlerine tam uyup uymadylýny kontrol ediniz, yapýbyrýyacak ýüzeylerde boya kalçylyny ve krom varsa temizleyiniz. Yapýpmany idareli kullanylınız. Kúçýk parçalary baýly bulunduklary çerçveden çýkarmadan önce boyaynyz (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çýkarmayý önce kaýdyly ile biriktir kesiniz ve ýýk suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkarmayý model úzerinde yapýpmanyabýny ýüzeye koyunuz, úzerinden kuruma kaýdyly ile hafifçe bastýrýrken çýkarmayn alyndaki kaýdyly vabyapça çýkazin.

**CZ: POZOR:** Před sestavením modelu ztáhnout návodú dýkladně proíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůz a pilník k odstránění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistít v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly nařít před jejich odstráním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí strachlo papíru.

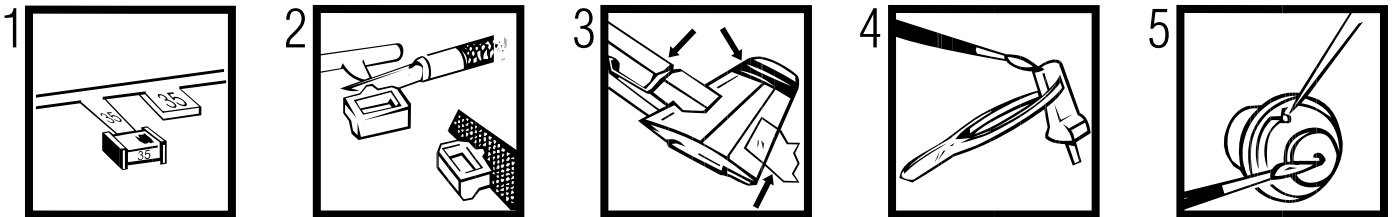
**H: FIGYELEM:** Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látaték el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sörjántálásához (2); gummiszalag, ragasztószalag és ruhaszíipes az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületéről el kell távolítani. A kis méretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és fátóspapírral felnyomni.

**SLO: OPOZORLO:** Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilak za zolovanje delov (2), elastična, lepljiva trak in kljukice za perilo za držanje zlepjenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Predvno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanáša lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši pred nadaljevanjem sestavljanja. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritisi s pivnikom.

**SK: POZOR:** Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nůz a pípník na oddelenie dielov z rámečka a ich zistenie (2), gumová a lepiaca páska štípe na prádlo, pre pridržávanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z plastu odmasť v šlabom roztoku čistiacieho prostriedku (saponátu) aľnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej priľnavosti lepidla, farieb aľnálepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely ležujú. Lepidlo nanášať úsporne. Chróm aľfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely naříti ešte pred ich odobratím z rámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vľezotavovaní. Každú nálepku vyřizniť jednotlivo aľponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zľepného papiera aľmierne ju priláčiť kľepvrchu nosným papierom.

**RO: ATENŢIE!** CITITI INSTRUCŢIUNILE CU ATENŢIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROTĂ. ASAMBLĂTI ÎN ORDINEA ÎNDICĂTĂ PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BĂVURILE SE ÎNLĂTURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURĂŢĂŢI PIESELE CARE SE ÎMBINA DE GRĂSIME, URME DE VOPSEA ŞI CURĂŢĂŢI CU O SOLUŢIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASĂŢI VOPSEAU SA SE USUCE BINE ŞI NUMAI APOI CONTINUĂŢI ASAMBLAREA. TĂIĂŢI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI ÎMERSĂŢI ÎN APA CALDĂ CU 20 SEC. TRANSFERĂŢI ÎN POZIŢIA DORITĂ APOI APĂSĂŢI CU O HARTIE. FOLOSIŢI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

**BG: ВНИМАНИЕ!** Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на събираване ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или изпиляване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и щипки за пране за да задържите заедно съединените части след залепването им. Пластмасови се елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилни препарат, да се изсушат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боя или ваденката. Нанесете боя върху малките части преди да ги делите от шабона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със стъп обвяването. Преди нанасне на лепилото изсъзрете те боята от повърхности за склеяне. Преди залепване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете го отделно за всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я поиниете леко с попивателната хартия я.



## Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.  
**Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**  
 Si preste tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.  
**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.**  
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoomaisvaiheissa.  
**Leggiate il simbolo che benyttes i monteringsstrinene som følger.**  
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.  
**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.**  
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
**Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**  
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
**Observer: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.**  
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende arbejdsfaser.  
**Показаны, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.**  
 Παρακάτω προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βιβλίους συναρμολόγησης.  
**Dejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.**  
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
 Soak and apply decals  
 Mouiller et appliquer les décalcomanies  
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen  
 Remojar y aplicar las calcomanías  
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
 Blöt och fäst dekaler  
 Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikkalleen  
 Fukt motivet i varmt vatt og før det over på modellen  
 Dyp bildet i vann og sett det på  
 Переводную картинку намочить и нанести  
 Zmiekczysz kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
 βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη  
 Çikartmayı suya yumuşatın ve koyun  
 Obtisk namočite ve vodě a umistěte  
 a matrică v zbirben beáztatni és felhelyezni  
 Preslikać potopivi v vodo in zatem nanášati



Kleben  
 Glue  
 Coller  
 Lijmen  
 Engomar  
 Colar  
 Incollare  
 Limmas  
 Liimaa  
 Limes  
 Lim  
 Клеить  
 Przykleić  
 κόλλημα  
 Yapıştırma  
 Lepeni  
 ragasztani  
 Lepti



Nicht kleben  
 Don't glue  
 Ne pas coller  
 Niet lijmen  
 No engomar  
 Não colar  
 Non incollare  
 Limmas ej  
 Älä liimaa  
 Skäl IKKE limes  
 Ikke lim  
 Nie klej  
 Nie przyklejać  
 μη κόλλετε  
 Yapıştırmayın  
 Nelepiti  
 nem szabad ragasztani  
 Ne lepti



Wahlweise  
 Optional  
 Facultatif  
 Naar keuze  
 No engomar  
 Alternado  
 Facoltativo  
 Valfritt  
 Vaihetohtoisesti  
 Valgfritt  
 Valgfritt  
 На выбор  
 Do wyboru  
 εναλλακτικά  
 Seçmeli  
 Volletern  
 tetszés szerint  
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge  
 Number of working steps  
 Nombre d'étapes de travail  
 Het aantal bouwstappen  
 No engomar  
 Número de etapas de trabalho  
 Numero di passaggi  
 Antal arbeidsstern  
 Työvaiheiden lukumäärä  
 Antall arbejdsstern  
 Antall arbejdsstern  
 Количество операций  
 Liczba operacji  
 αριθμός των εργασιών  
 İş safhalarının sayısı  
 Počet pracovních operací  
 a munkafolyamatok száma  
 Številka koraka montaže



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
 Repeat same procedure on opposite side  
 Opérer de la même façon sur l'autre face  
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
 Stessa procedura sul lato opposto  
 Upprepa proceduren på motsatta sidan  
 Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla  
 Det samme arbejdet gentages på den modsatliggende side  
 Gjenta prosedyren på siden tersv overfor  
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне  
 Taki sam przebieg czynności powtórzony na stronie przeciwej  
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın  
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně  
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalra megismételni  
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Klarsichteile  
 Clear parts  
 Pièces transparentes  
 Transparente onderdelen  
 Limpiar las piezas  
 Peça transparente  
 Parle transparente  
 Genomsiktliga detaljer  
 Läpinäkyvät osat  
 Gjennomsiktige dele  
 Gjennomsiktige deler  
 Прозрачные детали  
 Elementy przezroczyste  
 διαφανή εξαρτήματα  
 Şeffaf parçalar  
 Průzračné díly  
 áttetsző alkatrészek  
 Deli ki se jasno vide



Mit einem Messer abtrennen  
 Detach with knife  
 Détacher au couteau  
 Met een mesje afsnijden  
 Separar con un cuchillo  
 Separar utilizando uma faca  
 Staccare col coltello  
 Skär loss med kniv  
 Irrota veitsellä  
 Adskilles med en kniv  
 Skjær av med en kniv  
 Отделить ножом  
 Oddziąć nożem  
 διαχωρίστε με ένα μαχαίρι  
 Bir bıçak ile kesin  
 Oddélit pomocí nože  
 kés segítségével leválasztani  
 Oddélti z nožem



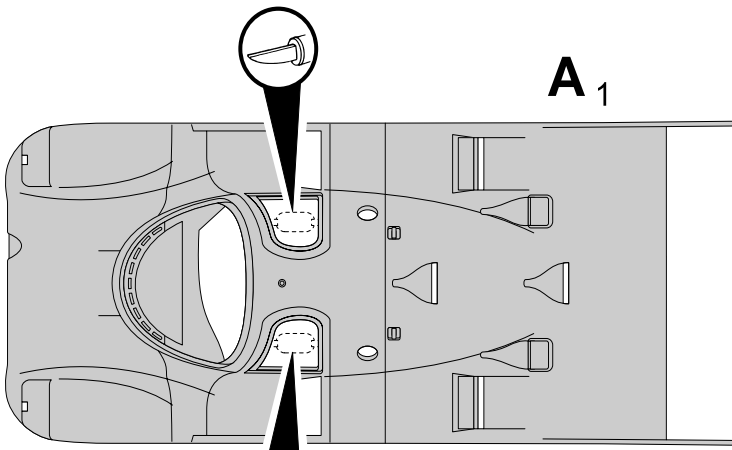
Bauteile trocken lassen  
 Allow the parts to dry  
 Laisser sécher les pièces  
 Odebreiten laten drogen  
 Dejar secar las piezas  
 Deixar secar os componentes  
 Far asciugarsi i componenti  
 Anna osien kuivua  
 La delene tørke  
 Lad komponenterne tørre  
 Låt byggdelarna torra  
 La delene tørke  
 Dát letím vyschnout  
 Części pozostawić do wyschnięcia  
 Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν  
 Yapi parçalarını kurumaya bırakın  
 Alkatrészeket hagyja száradni  
 Jednotlivé díly nechte zaschnout  
 Pustite da sestavni deli posušijo



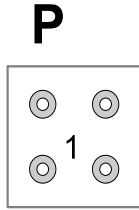
Loch bohren  
 Make a hole  
 Faire un trou  
 Maak een gat  
 Practicar un taladro  
 Perfurar  
 Fare un foro  
 Borra hål  
 Porara reiká  
 Der bores et hul  
 Bor hull  
 Просверлить отверстие  
 wywiercić otwór  
 ανοίξει τρύπα  
 Delik açın  
 Vyrvat díru  
 lyukat fúrni  
 Narediti lukinjo

## Benötigte Farben / Used Colors

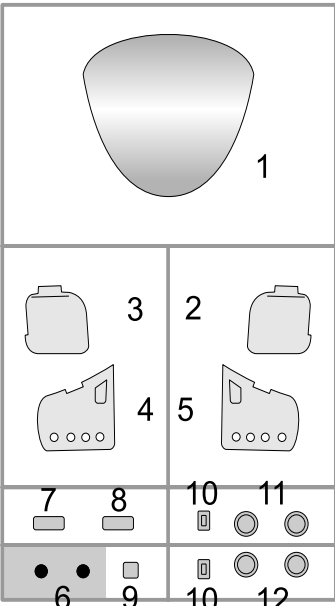
Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benötigte kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nødvendige farger Необходимые краски	Potrebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Potřebné barvy	Szükséges színek. Potrebne barve		
<b>A</b> aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminium, metalizado aluminio, metalico aluminio, metalico aluminium, metallic alumiini, metallikiito aluminium, metallak aluminium, metallic алюминиевый, металл aluminium, metaliczny ολομίνιου, μεταλλικό alüminiyum, metalik hliniková, metaliza aluminium, metall aluminium, metalik	<b>B</b> schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate sedoso preto, fosco sedoso nero, opaco seta svart, sidematt musta, silkinihmeä sort, silkematt sort, silkematt чёрный, шелковисто-матовый czarny, jedwabisto-matowy μαύρο, μεταξωτό ματ siyah, ipek mat černá, hedvábně matná fekete, selyemmatt črna, svila mat	<b>C</b> silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metalico plata, metalizado prata, metalico argento, metalico silver, metallic hopea, metallikiito solv, metallak solv, metallic серебристый, металл srebro, metaliczny οσημί, μεταλλικό gümüş, metalik stříbrná, metaliza ezüst, metall srebrna, metalik	<b>D</b> anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracite, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasiti, himmeä koksgrå, mat antrasit, matt антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tanno siva, mat	<b>E</b> eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique ijzerkleurig, metallic ferroso, metalizado ferro, metalico ferro, metalico jämjärn, metallic teräksvärinen, metallikiito jern, metallak jern, metallic стальной, металл zelazo, metaliczny σιδηρου, μεταλλικό demir, metalik železná, metaliza vas, metall železna, metalik	<b>F</b> feuerrot, glänzend 31 fiery red, gloss rouge feu, brillant rood helder, glansend rojo fuego, brillante vermelho vivo, brilhante rosso fuoco, lucente eldröd, blank tulipunainen, kiiltävä ildröd, skinnende ildröd, blank огненно-красный, блестящий czernony ognisty, blyszczący κόκκινο φωτιστό, γυαλιστερό ateş kırmızısı, parlak ohnivě červená, lesklá tűzpiros, fényes ogenj rdeča, bleskajoča	<b>G</b> gold, metallic 94 gold, metallic or, métallique goud, metallic oro, metalizado ouro, metalico oro, metalico guld, metallic kulta, metallikiito guld, metallak guld, metallic złoty, metallik z oło, metaliczny χρυσόφι, μεταλλικό altın, metalik zlatá, metaliza arany, metall zlatna, metalik	<b>H</b> orange, glänzend 30 orange, gloss orange, brillant orange, glansend naranja, brillante laranja, brilhante arancione, lucente orange, blank oransi, kiiltävä orange, skinnende orange, blank оранжевый, блестящий pomarańczowy, blyszczący πορτοκαλί, γυαλιστερό portakal, parlak oranzová, lesklá kék, fényes pomorandžast, bleskajoča	<b>I</b> blau, glänzend 52 blue, gloss bleu, brillant blauw, glansend azul, brillante azul, brilhante blu, lucente blå, blank sininen, kiiltävä blå, skinnende blå, blank синий, блестящий niebieski, byszczący μπλε, γυαλιστερό mavi, parlak modrá, lesklá kék, fényes plava, bleskajo a	<b>J</b> orange, klar 730 orange, clear orange, clair orange, helder naranja, claro laranja, claro arancione, chiaro orange, klar oransi, kirkas orange orange оранжевый pomarańczowy πορτοκαλί, διαυγές portakal, şeffaf oranzová, čirá narancs, áttetsző pomorandžasta, jasna	<b>K</b> rot, klar 731 red, clear rouge, clair rood, helder rojo, claro vermelho, claro rosso, chiaro röd, klar punainen, kirkas rad rad красный czerny κόκκινο, διαυγές kırmızı, şeffaf červená, čirá piros, áttetsző rdeča, jasna



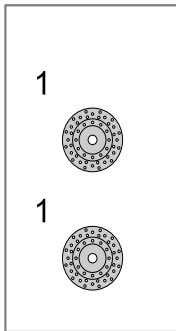
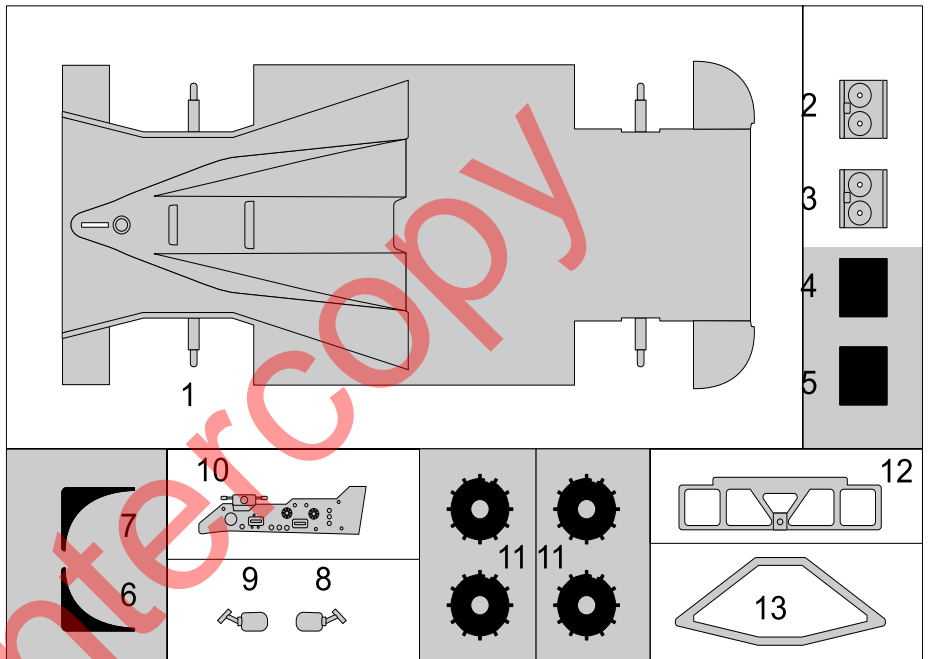
= Nicht benötigte Teile  
 Parts not used  
 Pièces non utilisées  
 Niet benodigde onderdelen  
 Piezas no necesarias  
 Peças não utilizadas  
 Parti non usate  
 Inte använda delar  
 Tarpeetomat osat  
 Ikke nødvendige dele  
 Deler som ikke er nødvendige  
 Неиспользованные детали  
 Elementy niepotrzebne  
 μη χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα  
 Gereksiz parçalar  
 Nepotrebné diely  
 fel nem használt alkatrészek  
 Nepotrebni deli



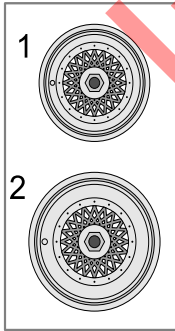
**D**



**B**



**G 2x**



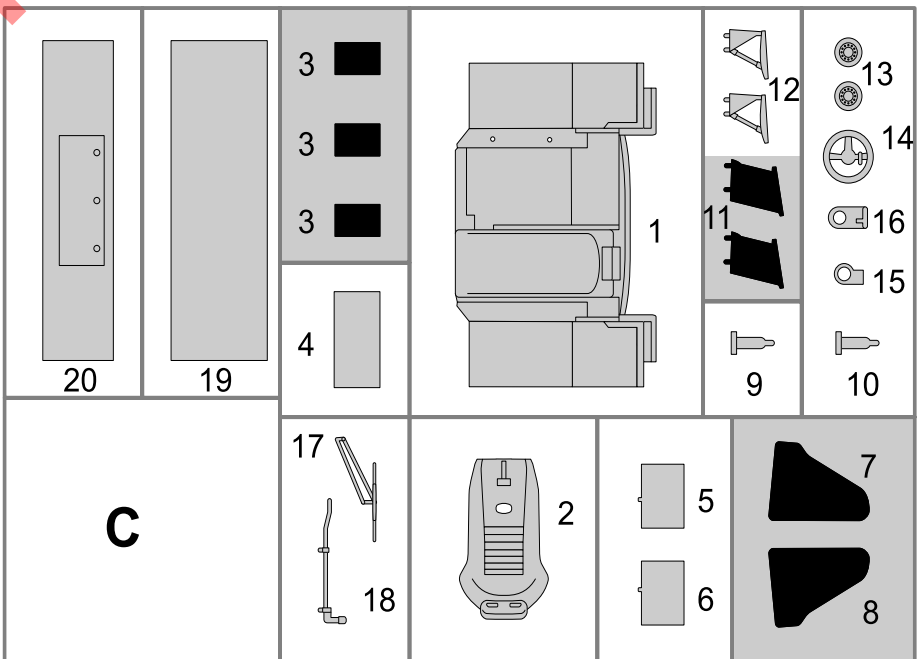
**F 2x**



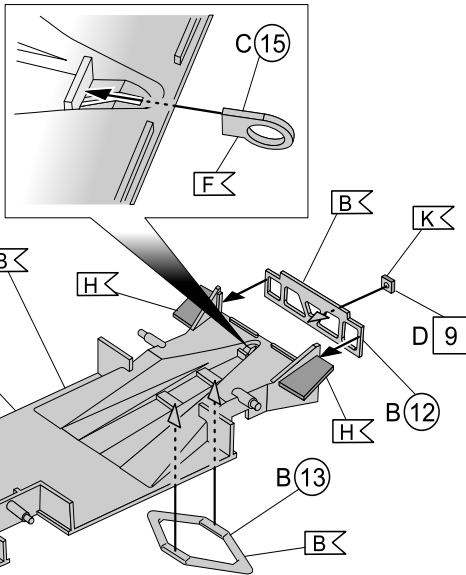
**T**



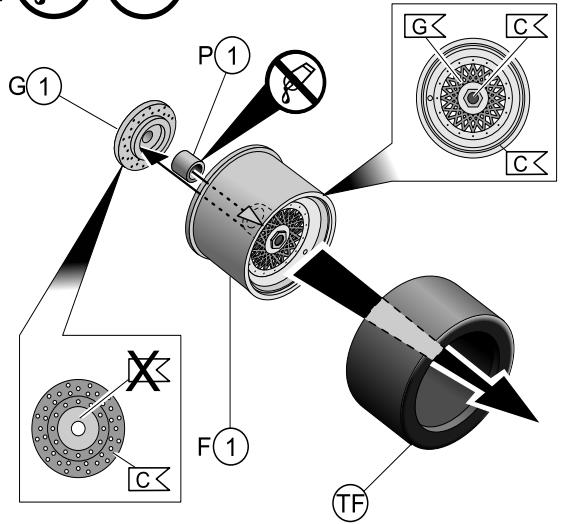
**C**



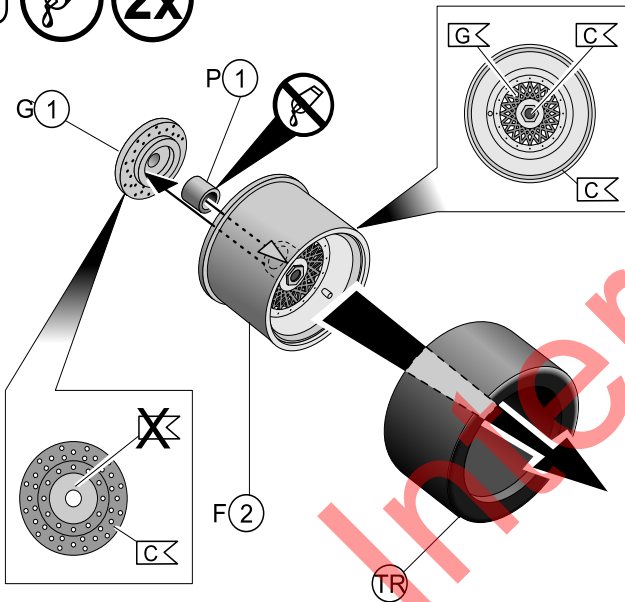
1 



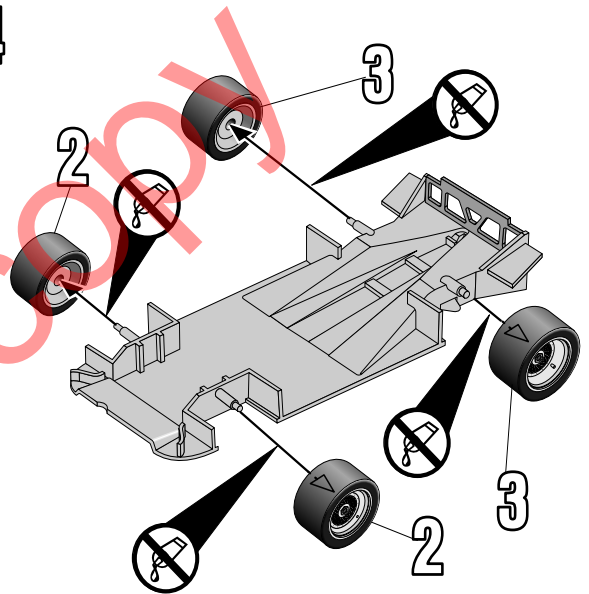
2  **2x**



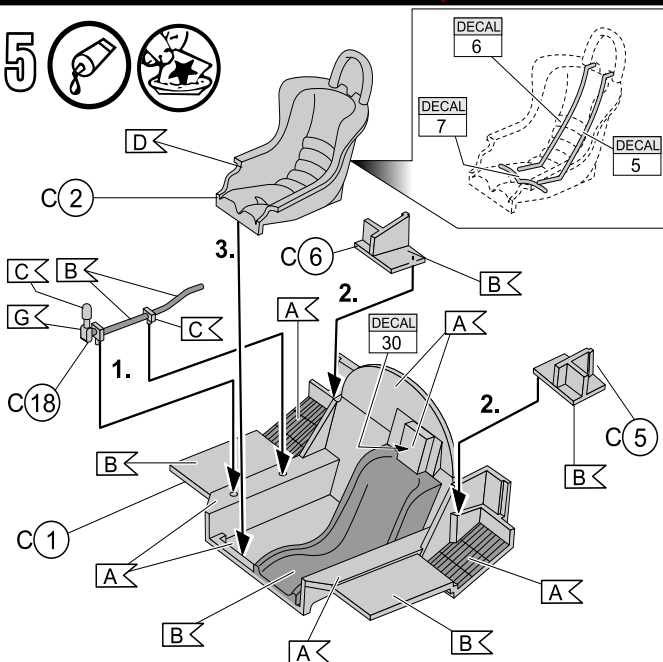
3  **2x**



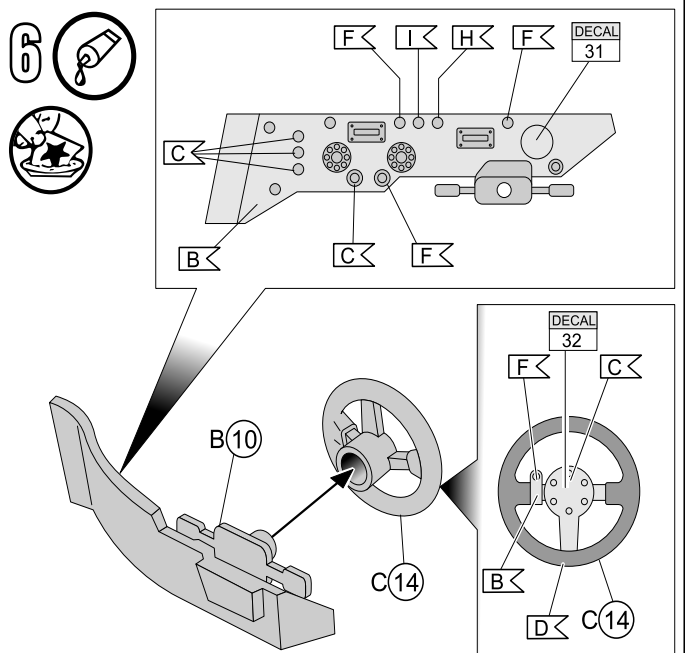
4

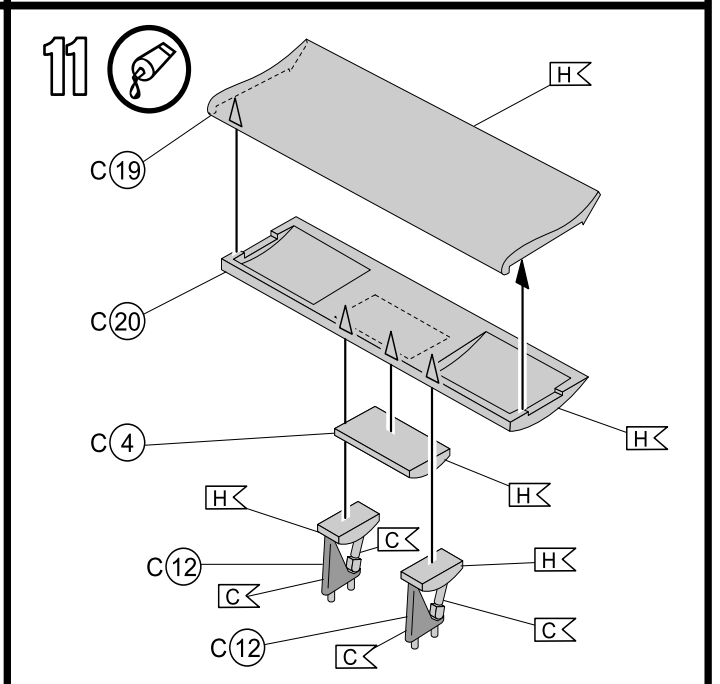
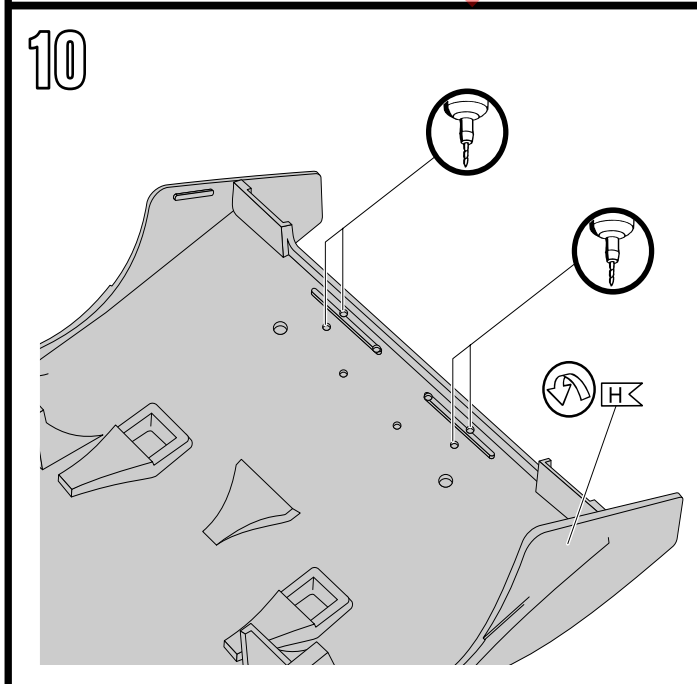
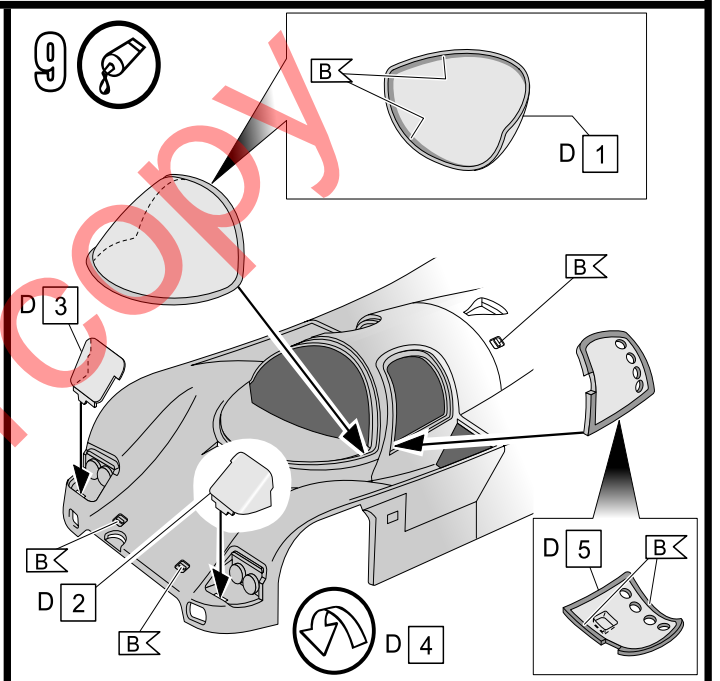
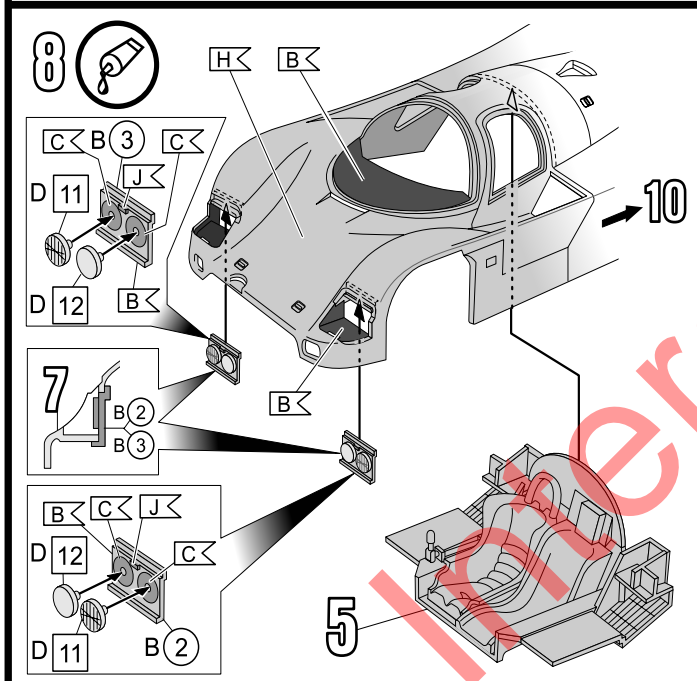
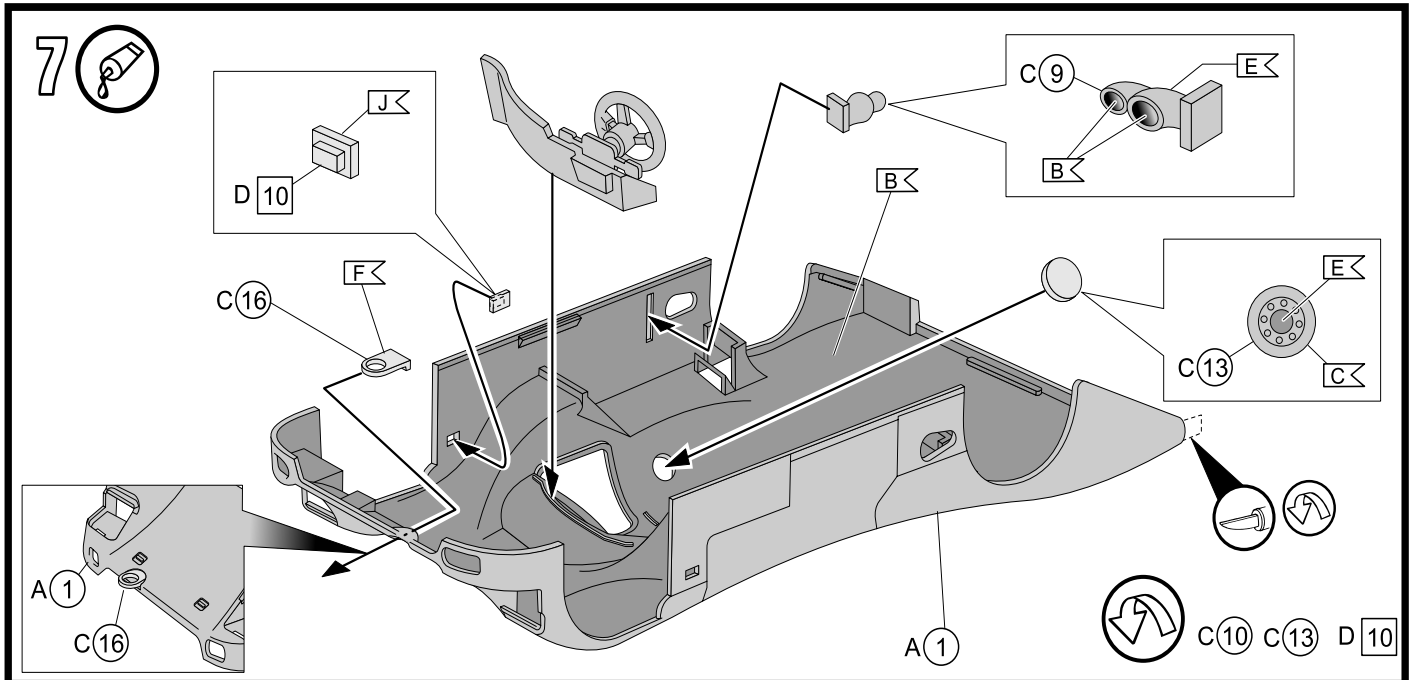


5  

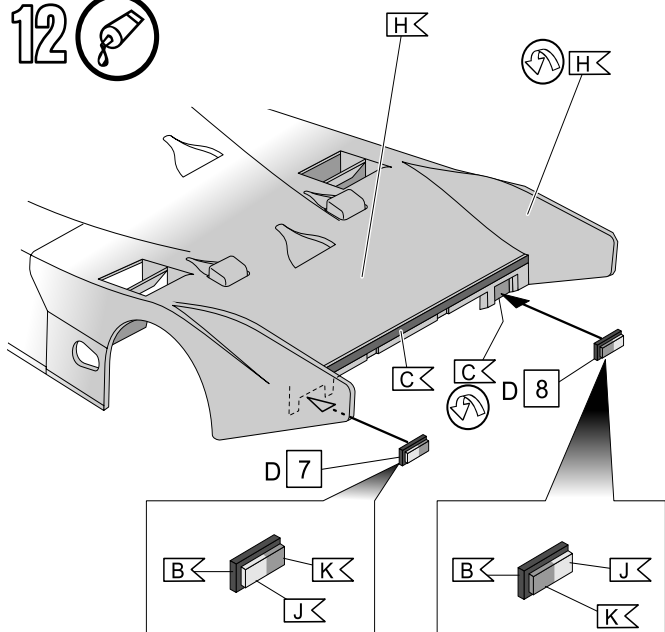


6  

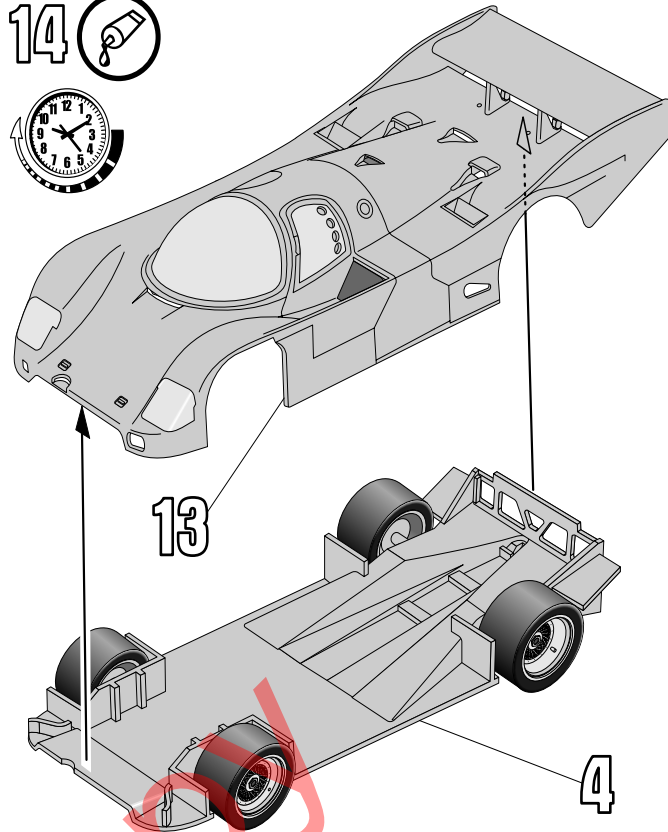




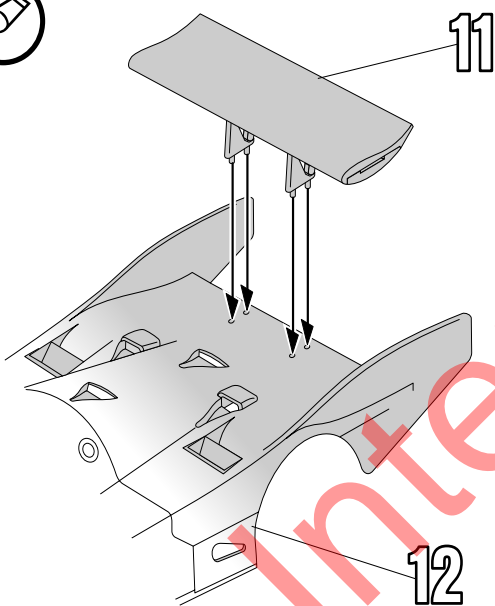
12 



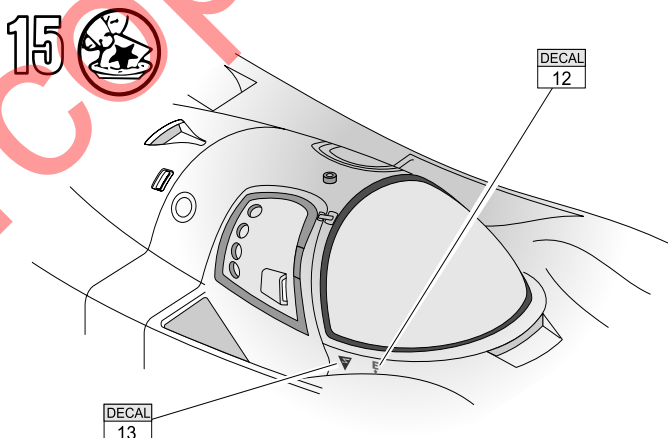
14 



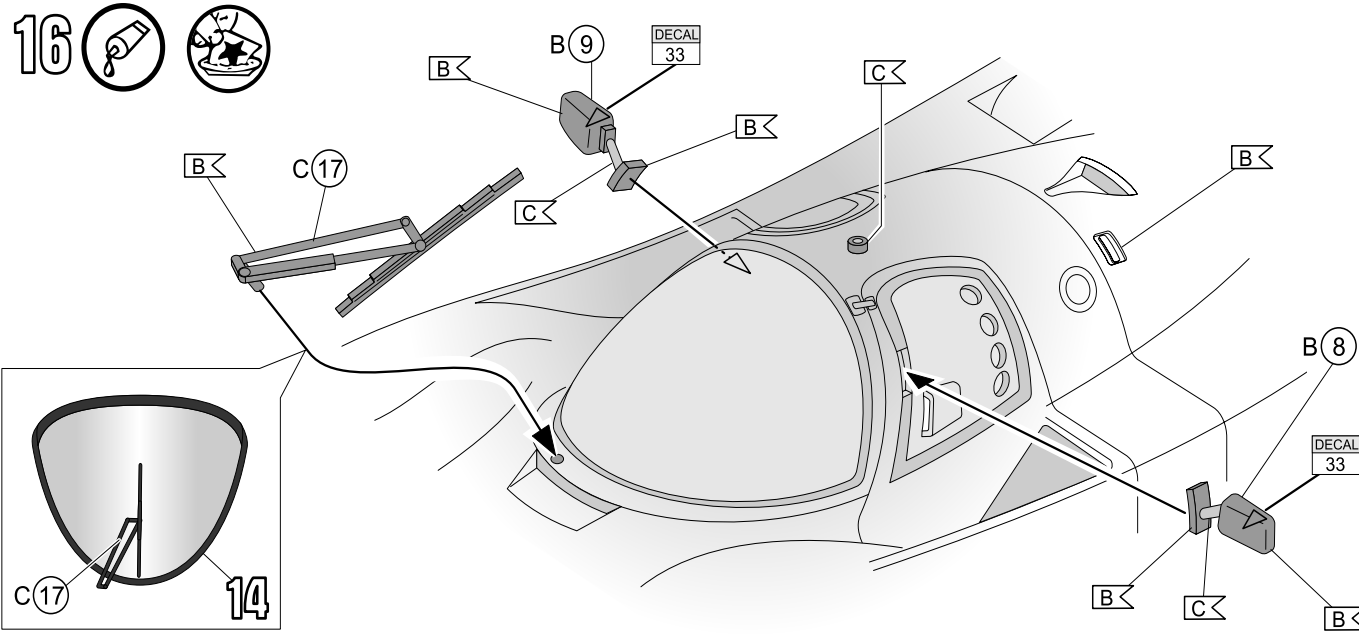
13 

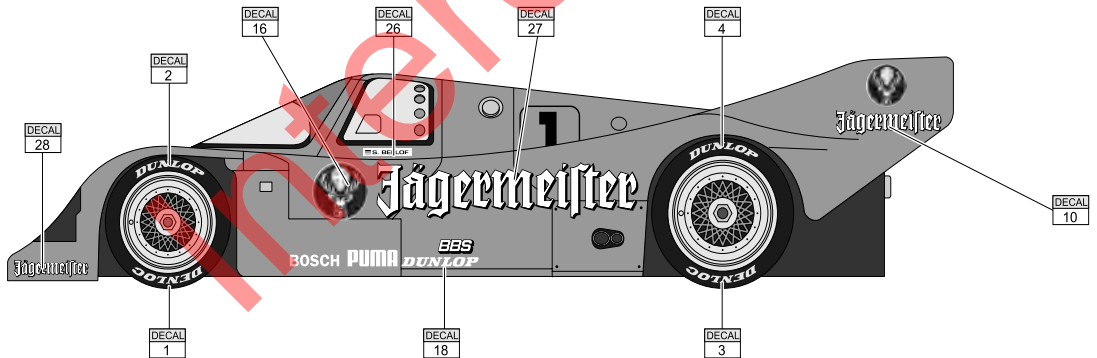
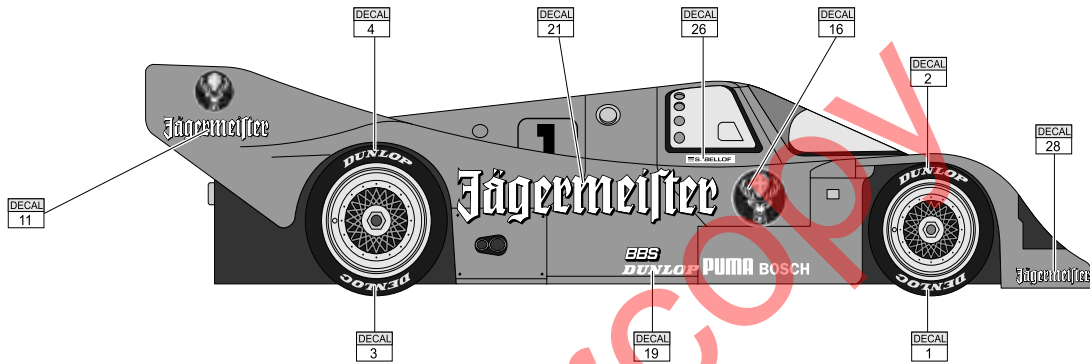
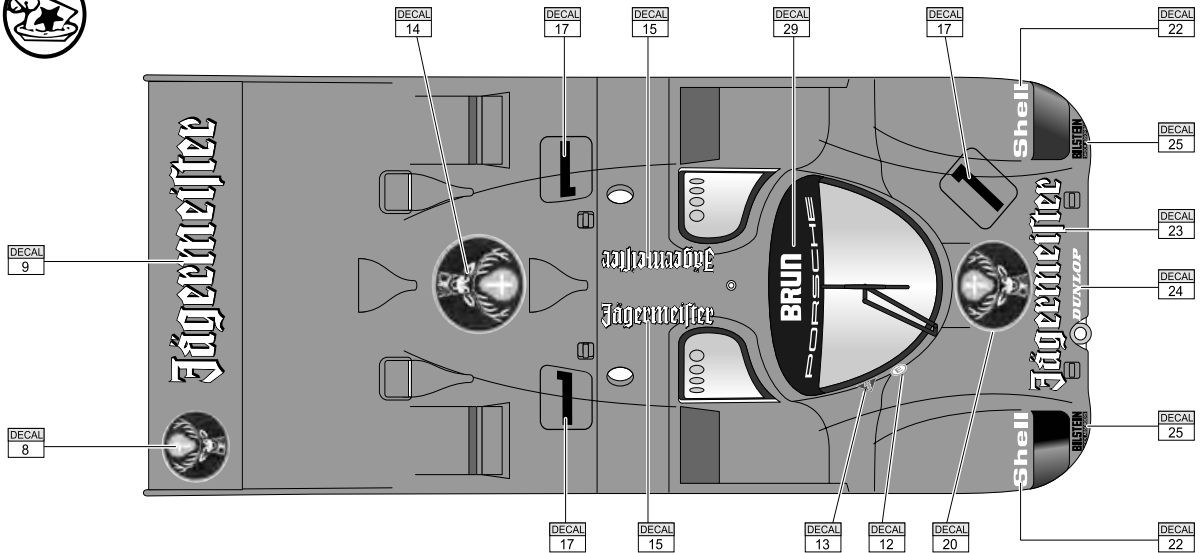


15 



16 



17 

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden". Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

*This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.*

*This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.*

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

*Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassenbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.*

*Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.*

*Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.*